

UMOWA nr

dalej „Umowa” zawarta w dniu2018 r. w Krakowie, pomiędzy Stronami:

Polskie Wydawnictwo Muzyczne z siedzibą w Krakowie 31-111, al. Krasińskiego 11a wpisane do rejestru instytucji kultury pod numerem: RIK 92/2016, numer NIP 676-250-22-46, REGON 363717113, reprezentowane przez: **Dyrektora – Daniela Cichego**, zwane dalej: „Zamawiającym” lub „Stroną”

a
.....
zwanej dalej „Wykonawcą” lub „Stroną”.

W wyniku wyboru najkorzystniejszej oferty Wykonawcy, wyłonionego w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego (nr sprawy ZP.261.ZO.34.2018) prowadzonego na podstawie art. 4 pkt 8 w związku z art. 6a Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm), Strony zawierają umowę następującej treści:

§ 1**Przedmiot umowy**

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wykonanie korekty językowej tekstu polskiego publikacji „Grażyna Bacewicz. Życie w słowach i obrazach” J. Sendłak, J. Pluty i A. Biernackiej”, zwana dalej „przedmiotem umowy”.
2. Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy w terminie: dni kalendarzowych od dnia otrzymania od Zamawiającego materiałów niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy (pliki) oraz podpisanej Umowy. Strony uznają dzień wystania materiałów drogą elektroniczną za dzień otrzymania ich przez Wykonawcę, co Wykonawca potwierdzi przesyłając zwrotny e-mail do Zamawiającego. Brak takiego potwierdzenia oznaczać będzie, że materiały nie zostały skutecznie dostarczone Wykonawcy.
3. Przedmiot umowy realizowany będzie na warunkach określonych niniejszą umową oraz w załącznikach stanowiących jej integralną część, którymi są:
 - a) Oferta cenowa - załącznik nr 1 do umowy;
 - b) Opis Przedmiotu Zamówienia (treść zapytania ofertowego)- załącznik nr 2 do umowy.
4. Wykonawca dostarczy przedmiot umowy ~~do siedziby Zamawiającego~~ na swój koszt oraz ryzyko na adres e-mail Zamawiającego:..... w wersji elektronicznej w formacie MS Word.
5. Odbiór przedmiotu umowy następować będzie ~~w siedzibie Zamawiającego~~ na podstawie protokołu odbioru, zgodnie ze wzorem Zamawiającego. Protokół odbioru stwierdzający należyte wykonanie zamówienia będzie stanowił podstawę do przyjęcia przez Zamawiającego faktury, przy czym zastrzega się, że Zamawiający wystawi Protokół odbioru nie później niż w ciągu 7 kolejnych dni od dnia otrzymania przedmiotu umowy od Wykonawcy.

§ 2**Obowiązki Wykonawcy**

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za ogólną i techniczną kontrolę nad wykonaniem usługi.
2. Wykonawca oświadcza, iż dysponuje odpowiednim potencjałem osobowym, materiałowym oraz technicznym pozwalającym na prawidłowe zrealizowanie przedmiotu umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że realizacja przedmiotu umowy nie będzie naruszać praw autorskich osób trzecich, i że prawa Zamawiającego w zakresie objętym niniejszą umową nie będą ograniczone lub obciążone prawami osób trzecich.

4. Wykonawca przekaże Zamawiającemu poprawione pliki przedmiot umowy w formacie MS Word w formie elektronicznej drogą mailową lub dostarczy je do siedziby Zamawiającego na nośniku CD lub DVD, lub pamięci przenośnej.

§3

Obowiązki Zamawiającego

1. Materiały niezbędne do wykonania zlecenia, w formie zapisu elektronicznego (pliki), zostaną przesłane drogą elektroniczną na adres mailowy Wykonawcy:.....
2. Zamawiający nie wyraża zgody na utrwalanie i zwielokrotnianie materiałów dostarczonych Wykonawcy, obrót tymi materiałami, wykorzystywanie całości lub fragmentów na stronach internetowych Wykonawcy do celów promocyjnych i reklamowych, a także do rozpowszechnienia tych materiałów.

§ 4

Wynagrodzenie i warunki płatności

1. Za prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy, co zostanie potwierdzone w Protokole odbioru zgodnie z ust. 5 par. 1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy kwotę:
 -złotych brutto za jeden arkusz wydawniczy (słownie:za jeden arkusz wydawniczy).Łączna kwota wynagrodzenia Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy nie przekroczy kwoty zł brutto.
2. Wykonawca oświadcza, że cena zawiera wszelkie składniki związane z realizacją przedmiotu niniejszej umowy, w szczególności koszty pracy, logistyki, zarządzania, użytkowania sprzętu, rzeczy i innych składników dotyczących wykonywanej usługi, związanych z realizacją niniejszej umowy.
3. Wynagrodzenie wypłacone będzie na podstawie faktury/rachunku wystawionej przez Wykonawcę po przyjęciu przedmiotu umowy określonego w § 1 ust 1 bez zastrzeżeń, co zostanie potwierdzone w Protokole odbioru zgodnie z ust. 5 par. 1. na konto Wykonawcy wskazane na fakturze/rachunku w terminie 30 dni od daty złożenia i przyjęcia faktury/rachunku u Zamawiającego.
4. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury/rachunku będzie realizacja przedmiotu umowy rozumiana jako przekazanie i potwierdzenie przez Zamawiającego protokołem odbioru prawidłowo wykonanej pracy wraz ze wskazaniem faktycznej ilości arkuszy wydawniczych przekazanych przez Zamawiającego.
5. Dniem zapłaty wynagrodzenia jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. W przypadku niedotrzymania przez Zamawiającego terminu płatności Wykonawca ma prawo obciążyć Zamawiającego odsetkami w ustawowej wysokości.
7. Zamawiający zastrzega, że w przypadku Wykonawcy nie będącego płatnikiem VAT, rozliczenie nastąpi na podstawie wystawionego przez Wykonawcę rachunku, a Zamawiający od wynagrodzenia brutto, wskazanego w ust. 1 niniejszego paragrafu umowy, potrąci kwotę stanowiącą należny podatek dochodowy.

§5

Odstąpienie od Umowy. Rozwiązanie Umowy

1. Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy zgodnie z zapisami Kodeksu Cywilnego jak również w przypadkach:
 - a) zlecenia wykonania Umowy w całości lub części innym podmiotom, bez zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności;
 - b) niewykonywania lub nienależytego wykonywania przedmiotu Umowy z tym zastrzeżeniem, że Zamawiający ma obowiązek wskazać na piśmie Wykonawcy zakres naruszeń mających wpływ na

Z komentarzem [WRC1]: Wykonawca zleci wykonanie umowy podwykonawcy, proszę więc o adekwatną zmianę niniejszego zapisu oraz włączenie do umowy zgody na jej realizację przez pracowników i podwykonawców Wykonawcy.

wykonanie przedmiotu Umowy zgodnie z jej treścią oraz wezwać do zaniechania lub naprawienia naruszeń w terminie ~~do 2 dni roboczych~~ uzgodnionym przez Strony;

- c) w przypadku wykorzystania materiałów przekazanych do Wykonawcy (?) w celach innych niż wskazane w Umowie;
 - d) naruszenie przez Wykonawcę zasad wskazanych w § 7 Umowy.
2. Przyczyny wskazane w ust. 1 powyżej są traktowane jako przyczyny leżące po stronie Wykonawcy z jego winy.
 3. Zamawiający ma również alternatywnie, na podstawie przesłanek zawartych w ust. 1 powyżej prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym bez prawa dochodzenia przez Wykonawcę odszkodowania lub utraconych korzyści, na co Wykonawca wyraża zgodę.

§6

Kary umowne

1. Strony ustalają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy w formie kar umownych.
2. Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną w następujących przypadkach i wysokościach:
 - a) W przypadku odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wartości umowy brutto określonej w § 4 ust. 1 umowy;
 - b) W przypadku wykorzystania przekazanych materiałów w celach innych niż wskazane w umowie - w wysokości 5% wartości umowy brutto określonej w § 4 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek naruszenia;
 - c) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne za opóźnienie w terminach, o których mowa w § 1 ust. 2 umowy w wysokości 2% wartości umowy brutto określonej w § 4 ust. 1 umowy - za każdy dzień zwłoki;
 - d) W przypadku ujawnienia osobom trzecim przez Wykonawcę danych pozyskanych przy wykonywaniu umowy, a także innych informacji mogących mieć charakter informacji poufnych - w wysokości 5% wartości umowy brutto określonej w § 4 ust. 1 umowy;
 - e) W przypadku naruszenia obowiązków, o których mowa w § 7 ust. 2, 5 i 6, Zamawiający będzie zobowiązany zapłacić karę umowną w wysokości 5000,00 złotych za każdy przypadek takiego naruszenia.
3. Kary umowne mogą podlegać łączeniu.
4. Zamawiający jest uprawniony do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
5. Jeżeli zastrzeżone w umowie kary nie pokryją szkody powstałej w wyniku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, Strony są uprawnione do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego do wysokości poniesionej szkody, z zastrzeżeniem, że odszkodowanie oraz kary umowne łącznie nie mogą przekroczyć wartości umowy brutto określonej w § 4 ust. 1 umowy.
6. Łączna wysokość kar umownych naliczonych z tytułu realizacji przedmiotu umowy nie może przekroczyć 50% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy

§ 7

Ochrona danych osobowych

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1-2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej „RODO”) informujemy, że:
 - 1.1. Administratorem Państwa danych osobowych jest Polskie Wydawnictwo Muzyczne w Krakowie (31-111) przy Al. Krasińskiego 11A. W sprawie ochrony swoich danych osobowych możecie

Z komentarzem [WRC2]: Proszę o wyjaśnienie, czym różni się alternatywne rozwiązanie umowy od rozwiązania umowy w trybie, o którym mowa w ust.1?

Z komentarzem [WRC3]: Nie ma takich ustępów w par. 7.

Państwo skontaktować się z pod emailem: pwm@pwm.com.pl lub pisemnie na adres naszej siedziby.

- 1.2. Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe w celach i na podstawach prawnych wskazanych poniżej:
 - a) w celu zawarcia i wykonania umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO,
 - b) w celu wykonywania obowiązków wynikających z przepisów o podatkach, rachunkowości, i innych przepisów powszechnie obowiązującego prawa, na podstawie art. 6 ust.1 lit. c RODO
 - c) w celu dochodzenia roszczeń lub obrony przed roszczeniami, które mogą powstać z łączącej nas umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO.
- 1.3. Państwa dane osobowe będą przechowywane:
 - a) dla celu zawarcia i wykonania umowy, przez czas niezbędny do wykonania umowy,
 - b) dla celu wykonania obowiązku wynikającego z przepisów prawa, przez czas wskazany w przepisach,
 - c) dla celu dochodzenia roszczeń, przez okres przedawnienia roszczeń, liczony od dnia wymagalności (termin spełnienia świadczenia).
- 1.4. Państwa dane mogą być przekazane odbiorcom, w przypadkach przewidzianych prawem, m.in. w sytuacji korzystania przez nas z usług podwykonawców, tzw. procesorów (np. obsługa informatyczna). Podmioty te przetwarzają dane wyłącznie na nasze polecenie i nie wykorzystują danych do własnych celów.
- 1.5. Zgodnie z RODO, przysługuje Państwu prawo do: dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii, sprostowania (poprawiania) swoich danych, usunięcia, ograniczenia lub wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia skargi do organu nadzorczego.
- 1.6. Podanie danych jest warunkiem zawarcia i wykonania umowy.
- 1.7. Informujemy, że nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany.
- 1.8. Wobec przetwarzania danych osobowych opartego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO (prawie usprawiedliwiony interes administratora) przysługuje Państwu uprawnienie do wniesienia sprzeciwu.

§ 8

Rozwiązywanie sporów

1. Dla rozpoznania sporów wynikłych z treści niniejszej umowy Strony przyjmują jurysdykcję krajową sądów polskich. Spory wynikające z treści niniejszej umowy rozstrzygane będą przed sądem powszechnym miejscowo i rzeczowo właściwym dla siedziby Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się przepisy: ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2016 r., nr O, poz. 380 ze zm.) oraz ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm), ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz.U. z 2016 r., poz. 666 ze zm.).

§ 9

Postanowienia końcowe

1. Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszej umowy z zastrzeżeniem ust. 2 poniżej.
2. Zamawiający z inicjatywy własnej lub Wykonawcy dopuszcza możliwość zmiany w treści niniejszej Umowy w następujących przypadkach:
 - 1) ustawowej zmiany stawki podatku VAT, przy czym zmianie ulegnie wyłącznie cena brutto, cena netto pozostanie bez zmian,
 - 2) zmiany jakości na wyższą przy zachowaniu lub obniżeniu ceny,

3. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany wartości umowy, pod warunkiem że łączna wartość zmian nie przekracza 15% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.
4. Wszystkie zmiany dotyczące ustaleń zawartych w niniejszej umowie za wyjątkiem określonych w ust. 2 pkt. 1 powyżej wymagają każdorazowo formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Zmiana określona w ust. 2 pkt. 1 umowy obowiązuje z datą jej wprowadzenia w życie na podstawie odrębnych przepisów.
6. Osobą upoważnioną do udzielania zleceń i sprawowania nadzoru nad realizacją umowy ze strony Zamawiającego jest:
 - a) tel. e-mail:
7. Osobą upoważnioną do kontaktu ze strony Wykonawcy w sprawie realizacji Umowy jest:
 - a) tel.; e-mail:
8. Ilekroć w niniejszej Umowie jest mowa o przekazywaniu informacji, Strony dopuszczają możliwość kontaktowania się za pomocą poczty elektronicznej z zastrzeżeniem, że każda ze Stron niezwłocznie skutecznie potwierdzi fakt otrzymania wiadomości.
9. Strony Umowy zobowiązują się do niezwłocznego powiadomienia w formie pisemnej pod rygorem nieważności o każdej zmianie adresu lub numeru telefonu. W przypadku braku informacji korespondencja nadana do adresata i nieodebrana uważana jest za doręczoną.
10. Umowę sporządzono w 3 egzemplarzach, w tym jeden dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

ZAMAWIAJĄCY

.....

(podpis, pieczęć)

WYKONAWCA

.....

(podpis, pieczęć)